



La faute du veau d'or, par Nicolas Poussin (1594 – 1665).

Le plaidoyer de Moïse

Entre Moïse et Noé

Le Zohar va comparer l'attitude de Moïse à celle de Noé. Alors que ce dernier ne plaidera pas la cause de ses contemporains et ne versera aucune larme, Moïse mettra sa vie en balance pour sauver son peuple, malgré la gravité de la faute du veau d'or.

זוהר כרך א (בראשית) פרשת נח דף סז עמוד ב

ת"ח מה בין משה לשאר בני עלמא בשעתא דא"ל קודשא בריך הוא למשה (שמות ל"ב) ועתה הניחה לי וגו', ואעשה אותך לגוי גדול וגו', מיד אמר משה וכי אשבוק דינהון דישראל בגיני, השתא יימרון כל אינון בני עלמא דאנא קטלית לון לישראל כמה דעבד נח דכיון דאמר ליה קודשא בריך הוא דישיזיב ליה בתיבותא (כמה דאתמר) דכתיב ואני הנני מביא את המבול מים וגו', וכתיב ומחיתי את כל היקום אשר עשיתי מעל פני האדמה ואני הנני מקים את בריתי וגו' ובאת אל התיבה כיון דאמר ליה דישיזיב הוא ובנוי לא בעא רחמין על עלמא ואתאבידו ובגין כך אקרונ מי המבול על שמיה כמה דאת אמר (ישעיה נ"ד) כי מי נח זאת לי אשר נשבעתי מעבור מי נח, אמר משה השתא יימרון בני עלמא דאנא קטילת לון בגין דאמר לי ואעשה אותך לגוי גדול השתא טב לי דאימות ולא ישתצון ישראל, מיד ויחל משה את פני יי' אלהיו

Zohar livre 1 (Genèse) paracha Noah page 67 b

Viens voir la différence entre Moïse et les autres hommes : au moment où le Saint, béni soit-Il, a dit à Moïse (Ex 32) "et maintenant laisse-Moi (détruire Israël pour la faute du veau d'or)... et Je ferai de toi un grand peuple etc.", immédiatement Moïse répliqua : est-ce que je vais abandonner le jugement d'Israël en ma faveur ? Maintenant tous les hommes diront que c'est moi qui est tué Israël, comme l'a fait Noé. Car lorsque le Saint, béni soit-Il, lui a dit d'entrer dans l'arche comme il est dit "voici J'envoie le déluge d'eau etc. Et J'effacerai tous les vivants que J'ai faits sur la surface de la terre et Je conclurai une alliance... et tu iras dans l'arche..." Et donc lorsqu'il lui a dit d'entrer dans l'arche, lui et ses enfants, il n'a pas demandé miséricorde pour le monde qui a été détruit. C'est pourquoi le déluge est appelé de son nom, comme il est dit (Isaïe 54, 9) "de même que j'ai juré que le déluge de Noé ne désolerait plus la terre, ainsi je jure de ne plus m'irriter ni diriger des menaces contre toi." Ainsi les hommes diront de même que j'ai été la cause de la mort d'Israël, car Dieu a dit "Je ferai de toi un grand peuple". Maintenant mieux vaut que je meure plutôt qu'Israël soit détruit". De suite nous lisons : "Et Moïse adoucit la face de l'Eternel son Dieu".